



Идентификационный номер: ECH-1993-S-002

Коккинаки против Греции

а) Совет Европы / б) Европейский суд по Правам Человека / в) Палата / д) 23.06.1993 / е) 2/1992/347/420 / ф) Коккинаки против Греции / г) решение представлено к опубликованию в Сборнике постановлений и решений, серия А, 262-В / и).

Ключевые слова для системного указателя:

2.1.1.4 Источники конституционного права - Категории - Письменные источники - Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод 1950 года.

3.15 Общие принципы - Пропорциональность.

5.2.11 Основные права - Гражданские и политические права - Свобода совести.

5.2.13 Основные права - Гражданские и политические права - Свобода вероисповедания.

Ключевые слова для алфавитного указателя:

Прозелитизм / Свидетели Иеговы.

Краткая аннотация:

Признание судом Свидетеля Иеговы виновным в совершении правонарушения противоречит его праву исповедовать свою веру ввиду того, что не было никаких оснований для квалификации его действий как прозелитизма.¹

Сокращенное содержание:

2 марта 1986 г. в доме супругов Кириакаки, исповедующих православие, полиция арестовала Свидетелей Иеговы г-на и г-жу Коккинаки. Согласно фактам, которые впоследствии были установлены судами, супружеская пара Коккинаки вступила в дискуссии с г-жой Кириакаки. Г-н Коккинаки предположительно попытался обратить ее в свою веру. Тогда супруг г-жи Кириакаки вызвал полицию.

Затем супруги Коккинаки были обвинены в прозелитизме - правонарушении, подпадающем под Раздел 4 Закона N. 1363/1938. 20 марта 1986 г. уголовный суд г. Лазити вынес обвинительный приговор и назначил наказание в виде лишения

¹ Действия по обращению граждан в определенное верование.

свободы сроком на 4 месяца для каждого из обвиняемых. Мера наказания могла быть заменена денежным штрафом.

17 марта 1987 апелляционный суд г. Креты оправдал г-жу Коккинаки, но приговор ее мужу оставил без изменений. Кассационный суд отклонил его жалобу по мотивам нарушения норм процессуального права.

Главный вопрос, который должен был решить Суд по Правам Человека, заключался в том, является ли приговор г-ну Коккинаки нарушением его права на свободу мысли, совести и религии, которая гарантируется Ст. 9 ЕКПЧ.

Прежде всего, Суд подчеркнул, что свобода мысли, совести, и религии является одной из основ демократического общества, одним из его жизненно важных элементов, формирующих личность верующих и их концепцию жизни. Но это также ценность для атеистов, агностиков, скептиков и безразличных. Религиозная свобода подразумевает свободу проявлять свои религиозные убеждения не только в своем собственном сообществе, «публичным образом» и в кругу людей, которые разделяют веру, но также «индивидуально», «в частном порядке», включая в принципе право пытаться обратить ближнего в свою веру.

Суд подчеркнул, что основополагающая природа прав, гарантированных Ст. 9 ЕКПЧ, также отражена в способе формулирования параграфа Статьи, определяющего ограничения. В отличие от Ст. 8, 10 и 11, где второй параграф относится ко всем правам первого параграфа этих Статей, второй параграф Ст. 9 относится только к «свободе исповедовать свою религию или убеждения».

В обстоятельствах данного дела Суд счел, что приговор, постановленный национальными судами, представляет собой вмешательство в осуществление г-ном Коккинаки права на свободу исповедовать свою религию или убеждения (Ст. 9-1 ЕКПЧ). Следовало определить поэтому, было ли такое «вмешательство» оправдано в смысле Ст. 9-2 ЕКПЧ. В данном случае, осуждая прозелитизм, Раздел 4 Закона N. 1363/1938, преследовал законную цель по защите прав и свобод других граждан только в той степени, в какой он был направлен на преследование злоупотребления прозелитизмом – проводя различие с подлинной евангелизацией.

Суд отметил между тем, что в своей аргументации греческие суды недостаточно конкретизировали, в чем заключались несоответствующие средства, с помощью которых заявитель пытался переубедить г-жу Кириакаки. В результате Суд счел, что не было установлено то, что признание заявителя виновным было оправдано насущной общественной необходимостью. Осуждение заявителя не являлось, таким образом, соразмерным по отношению к преследуемой законной цели и, следовательно, не было «необходимо в демократическом обществе (...) для защиты прав и свобод других». Соответственно, нарушение права заявителя на свободу мысли, совести и религии (Ст. 9 ЕКПЧ) имело место.

Языки судопроизводства:

Английский, французский.